

■ 1節 後漢の名門・周氏

周瑜、字ハ公瑾ナリ。廬江ノ舒ノ人也。從祖父ノ景、景ノ子ノ忠、皆為ニ漢ノ太尉一。

○謝承ハ後漢書ニ曰ク…

景ノ字ハ仲郷、少クシテ以レ廉、能ク見レ稱、以ニ明學ニ察ニ孝廉一、辟ニ公府一。

後ニ為ニ豫州刺史一、辟シニ汝南ノ陳蕃ヲ一為ニ別駕ト一、

潁川ノ李膺、荀緄、杜密、沛國ノ硃寓ヲ為ニ從事ト一、

皆天下英俊之士也。稍遷リ至ニ尚書令一、遂ニ登ニ太尉一。

○張璠ハ漢紀ニ曰ク…景父榮、章、和世ニ為ニ尚書令一。

初メ景ハ曆ニ位ハ牧守一、好レ善愛レ士、

每歲舉ゲニ孝廉一、延キテ請ヒ入レ、上ゲニ後堂一、與ニ家人ニ宴會、如レ此者數レ四。

及ニ贈送ハ既備一、又選用ニ其子弟一、常稱曰…「移レ臣作レ子、於レ政何ソ有ランヤ？」

當時論者、或譏焉。父ノ異ハ、洛陽令。

■ 2節 孫策との出会い

瑜長壯シテ有ニ姿貌一。初、孫堅興ニ義兵一討ニ董卓一、徙ニ家ハ於舒一。

堅子策ハ與レ瑜同年、獨エニ相友善、

瑜推ニ道南ノ大宅一以舍レ策、升レ堂拜レ母、有ラバレ無通ジテ共ニス。

瑜從父尚ハ為ニ丹楊太守一、瑜往キテ省レ之。

會策將ニ東ニ渡ラントシ一、到ニ曆陽一、馳レ書報レ瑜、瑜將レ兵迎レ策。

策ハ大喜曰…「吾得レ卿、諧也。」遂從ヒテ攻ニ橫江、當利一、皆拔レ之。

乃渡リテ擊ニ秣陵一、破ニ笮融、薛禮一、轉ジテ下ニ湖孰、江乘一、進ミテ入ニ曲阿一、

劉繇ハ奔走、而シテ策之眾ハ已數萬矣。

因謂瑜曰…「吾以此眾一取吳會一平山越一已足。卿還鎮丹楊。」  
瑜還。頃之，袁術遣從弟胤代尚為太守，而瑜與尚俱還壽春。  
術欲以瑜為將，

瑜觀術終無所成，故求為居巢長，欲假塗東歸，術聽之。  
遂自居巢還吳。是歲，建安二年也。

策親自迎瑜，授建威中郎將，即與兵二千人，騎五十匹。

### ■ 3節 周郎が、小喬を娶る

瑜時年二十四，吳中皆呼為周郎。

以瑜恩信著於廬江，出備牛渚，後領春穀長。

頃之，策欲取荊州，以瑜為中護軍，領江夏太守，從攻皖，拔之。  
時得橋公兩女，皆國色也。策自納大橋，瑜納小橋。

復進尋陽，破劉勳，討江夏，還定豫章、廬陵，留鎮巴丘。

○臣ノ松之ハ案…孫策于時始得豫章、廬陵，尚未能得定江夏。

瑜之所鎮，應在今巴丘縣也，與後所平巴丘處不同。

### ■ 4節 孫策が死に、孫權に仕える

五年，策薨，權統事。瑜將兵赴喪，遂留吳，

以中護軍與長史張昭共掌眾事。

○江表傳曰…曹公新破袁紹，兵威日盛，建安七年，下書責權質任子。

權召群臣會議。

張昭、秦松等猶豫不能決，權意不欲遣質，乃獨將瑜詣母前定議。

瑜曰…「今將軍承父兄餘資，兼六郡之眾。」

士風ハ勁勇、所レ向無レ敵、有リテニ何ノ逼迫ニ、而シテ欲レ送レ質ヲ？

質ハ一タビ入ラバ、極マリテ不レ過ニ一侯印、僕從十餘人、車數乘、馬數匹、

豈ニ與ニ南面稱<sup>T</sup>孤ト同哉？ 不レ如レ勿レ遣<sup>レ</sup>」

遂不レ送レ質。

十一年、督ニ孫瑜等ニ討ニ麻、保ニ屯ニ、梟ニ其渠帥ニ、囚ニ俘萬餘口ニ、還<sup>リテ</sup>備ニ宮亭ニ。

江夏太守黃祖ハ遣<sup>レ</sup>將ニ鄧龍<sup>ラシテ</sup>將兵數千人ニ入ニ柴桑ニ、瑜追<sup>ヒテ</sup>討擊、生虜<sup>レ</sup>龍送<sup>レ</sup>吳。

十三年春、權討ニ江夏ニ、瑜為ニ前部大督ニ。

## ■ 5節 赤壁を開戦に導く

其年九月、曹公入ニ荊州ニ、劉琮<sup>ハ</sup>舉<sup>レ</sup>眾降、曹公得ニ其水軍ニ、船歩兵ハ數十萬、

將士<sup>ハ</sup>聞<sup>レ</sup>之皆恐。 權延<sup>キテ</sup>見ニ群下ニ、問ニ以計策ニ。 議者鹹曰…

「曹公豺虎也、然<sup>レドモ</sup>託<sup>シテ</sup>名ニ漢相ニ、挾ニ天子ニ以征ニ四方ニ、動ニ以朝廷ニ為<sup>レ</sup>辭。

今日拒<sup>マバ</sup>之、事ハ更不<sup>レ</sup>順。

且<sup>ツ</sup>將軍ノ大勢、可<sup>レ</sup>以拒<sup>レ</sup>操者、長江也。今操得ニ荊州ニ、奄ニ有<sup>リテ</sup>其地ニ。

劉表治ニ水軍ニ、蒙沖鬥艦、乃以千數、操悉浮以沿<sup>レ</sup>江。

兼有ニ步兵ニ、水陸俱ニ下、此為<sup>スヤ</sup>長江之險<sup>ラ</sup>、已ニ與<sup>レ</sup>我共<sup>レ</sup>之矣。

而<sup>レドモ</sup>勢力眾寡<sup>ハ</sup>、又不<sup>レ</sup>可<sup>レ</sup>論。 愚<sup>ト</sup>謂ニ大計<sup>ヲ</sup>不<sup>レ</sup>如<sup>レ</sup>迎<sup>レ</sup>之。」

瑜曰…「不<sup>レ</sup>然。 操雖<sup>レ</sup>託<sup>ニ</sup>名<sup>ハ</sup>漢相ニ、其實<sup>ハ</sup>漢賊也。 為<sup>ニ</sup>漢家<sup>ニ</sup>除<sup>レ</sup>殘去<sup>レ</sup>穢。

況<sup>ンヤ</sup>操自<sup>ラ</sup>送<sup>レ</sup>死、而可<sup>レ</sup>迎<sup>レ</sup>之邪？

今北土既未ニ平安ニ、加<sup>ヘテ</sup>馬超、韓遂尚在ニ關西ニ、為<sup>ニ</sup>操後患ニ。

且<sup>ツ</sup>舍<sup>ニ</sup>鞍馬ニ、仗<sup>ニ</sup>舟楫ニ、與<sup>ニ</sup>吳越<sup>ニ</sup>爭衡、本<sup>ヨリ</sup>非<sup>ニ</sup>中國所<sup>ト</sup>長。

又今盛寒、馬無<sup>ニ</sup>槁草ニ、驅<sup>ニ</sup>中國<sup>ニ</sup>士眾遠涉<sup>ニ</sup>江湖之間ニ、不<sup>レ</sup>習<sup>ニ</sup>水土ニ、必生<sup>ニ</sup>疾病ニ。

此數四者，用兵之患也，而レドモ操皆冒行レ之。將軍禽レ操，宜在二今日一。  
瑜請得二精兵二萬人一，進住二夏口一，保為二將軍一破レ之。」

權曰…「老賊欲二廢レ漢自ラ立ツラ一久シキ矣，徒忌二二袁、呂布、劉表與孤一耳。  
今數ク雄ハ已滅，惟ダ孤尚存，孤與二老賊一，勢不二兩立一。

君言フハ當擊，甚與レ孤合，此天以レ君授レ孤也。」

○臣松之以一為建レ計拒二曹公一，實始二魯肅一。

于レ時周瑜使二鄱陽一，肅勸レ權呼レ瑜，瑜使二鄱陽還一，  
但與レ肅闇同，故能共成二大勳一。

本傳直言，權延見二群下一，問二以計策一，瑜擺撥二眾人之議一，獨言二抗拒之計一，  
了レ不言二肅先有一謀，殆為攘二肅之善一也。

■ 6節 黄蓋が火計を成功させる

時劉備為二曹公一所レ破，欲二引南渡一江，與二魯肅一遇二於當陽一，遂共二圖レ計，  
因進住二夏口一，遣二諸葛亮一詣レ權，

權遂遣二瑜及程普等一與レ備並レ力逆二曹公一，遇二於赤壁一。

時曹公軍眾ハ已有二疾病一，初一交戰，公軍敗退，引次二江北一。

瑜等在二南岸一。瑜部將黄蓋曰…

「今寇ハ眾ク我ハ寡シ，難二與持久一。然觀二操軍船艦一首尾相接，可二燒而走一也。」

乃取二蒙沖鬥艦數十艘一，實以薪草，膏油灌二其中一，裹以帷幕，上二建牙旗一，  
先書報二曹公一，欺以欲レ降。

又豫メ備二走舸一，各系二大船一後一，因引次二俱前一。

曹公軍吏士ハ皆延レ頸觀望，指言二蓋降一。

蓋放二諸船一，同時發レ火。時二風盛猛一，悉延一燒二岸上營落一。

頃レ之、煙炎張レ天、人馬燒。溺死者ハ甚眾、軍遂敗退、還保ニ南郡一。備與瑜等ハ複々共追。曹公留ニ曹仁等一守ニ江陵城一、逕自北歸。

■ 7節 曹仁と南郡を取り合う

瑜與程普ハ又進ニ南郡一、與レ仁相對、各隔ニ大江一。

兵未ニ交鋒一、瑜即遣ニ甘寧一前ニ據ニ夷陵一。

○吳錄曰…備謂レ瑜雲…「仁守ニ江陵城一、城中糧多、足レ為ニ疾害一。

使ニ張益徳ヲシテ將ニ千人一隨レ卿、卿分ニ千人一追レ我、

相為レ從ニ夏水一入截レ仁後、仁聞ニ吾入一必走<sup>グ</sup>。」瑜以ニ千人一益レ之。

仁分ニ兵騎一別攻圍レ寧。寧告レ急レ於レ瑜。

瑜用ニ呂蒙計一、留ニ凌統一以守ニ其後一、身與レ蒙上<sup>リテ</sup>救レ寧。

寧圍既解、乃渡屯ニ北岸一、克レ期大戰。

瑜親<sup>ラ</sup>跨レ馬擲レ陳、會流矢中ニ右脅一、瘡甚、便還。

後ニ仁聞<sup>キクニ</sup>瑜臥未レ起、勒レ兵就レ陳。

瑜乃自興、案行ニ軍營一、激揚ニ吏士一、仁由レ是遂退。

■ 8節 劉備を葬るべきでございませう

權拜ニ瑜ヲ偏將軍一、領ニ南郡太守一。

以ニ下雋、漢昌、劉陽、州陵一為ニ奉邑一、屯據ニ江陵一。

劉備以ニ左將軍<sup>ニシテ</sup>領<sup>スルヲ</sup>ニ荊州牧一、治ニ公安一。

備詣レ京見レ權、瑜ハ上疏曰…

「劉備以<sup>テ</sup>梟雄之姿<sup>ナリ</sup>、而<sup>モ</sup>有ニ關羽、張飛ノ熊虎之將一、必非ニ久屈為レ人用者一。

愚<sup>ク</sup>謂ニ大計<sup>ニ</sup>宜徒レ備置レ吳、盛為築ニ宮室一、多ニ其美女一玩好、以娛ニ其耳目一、

分<sub>ニ</sub>此<sub>二</sub>一人<sub>一</sub>，各置<sub>ニ</sub>一方<sub>一</sub>，使<sub>マバ</sub>如<sub>キ</sub>瑜者<sub>ヲシテ</sub>，得<sub>ニ</sub>挾<sub>ミテ</sub>與<sub>ニ</sub>攻戰<sub>一</sub>，大事可<sub>レ</sub>定也。  
今猥<sub>リ</sub>割<sub>ニ</sub>土地<sub>一</sub>以<sub>レ</sub>資<sub>レ</sub>業之，聚<sub>ニ</sub>此<sub>二</sub>三人<sub>一</sub>，俱在<sub>ニ</sub>疆場<sub>一</sub>，  
恐<sub>ルル</sub>蛟龍得<sub>ニ</sub>雲雨<sub>一</sub>，終非<sub>ニ</sub>池中物<sub>一</sub>也。」

權以<sub>ニ</sub>曹公<sub>一</sub>在<sub>ニ</sub>北方<sub>一</sub>，當<sub>ニ</sub>廣<sub>ク</sub>攬<sub>ニ</sub>英雄<sub>一</sub>，又恐<sub>レ</sub>備難<sub>ニ</sub>卒<sub>ヒ</sub>制<sub>一</sub>，故不<sub>レ</sub>納。

是時劉璋<sub>ハ</sub>為<sub>ニ</sub>益州牧<sub>一</sub>，外有<sub>ニ</sub>張魯<sub>一</sub>寇侵。瑜乃詣<sub>レ</sub>京見<sub>レ</sub>權日…

「今曹操新<sub>タニ</sub>折<sub>ニ</sub>衄<sub>一</sub>，方<sub>ニ</sub>憂在<sub>ニ</sub>腹心<sub>一</sub>，未<sub>ダ</sub>能<sub>ク</sub>（與<sub>ニ</sub>將軍<sub>一</sub>）連<sub>レ</sub>兵相<sub>ト</sub>事也。

乞<sub>フ</sub>與<sub>ニ</sub>奮威<sub>一</sub>俱進取<sub>レ</sub>蜀，得<sub>レ</sub>蜀而並<sub>セ</sub>張魯<sub>一</sub>，

因留<sub>ニ</sub>奮威<sub>一</sub>固<sub>ク</sub>守<sub>ニ</sub>其地<sub>一</sub>，好<sub>ク</sub>與<sub>ニ</sub>馬超<sub>一</sub>結援。

瑜還<sub>リテ</sub>與<sub>ニ</sub>將軍<sub>一</sub>據<sub>ニ</sub>襄陽<sub>一</sub>以<sub>レ</sub>口<sub>レ</sub>威<sub>レ</sub>操，北方可<sub>レ</sub>圖也。」權許<sub>ニ</sub>之<sub>一</sub>。

瑜還<sub>ニ</sub>江陵<sub>一</sub>，為<sub>ニ</sub>行裝<sub>一</sub>，而<sub>レドモ</sub>道<sub>ハ</sub>於<sub>ニ</sub>巴丘<sub>一</sub>病卒，時年二十六。

○臣松之案，瑜欲<sub>レ</sub>取<sub>レ</sub>蜀，還<sub>ニ</sub>江陵<sub>一</sub>治嚴，所<sub>レ</sub>卒<sub>セ</sub>之處，應<sub>ニ</sub>在<sub>ニ</sub>今之巴陵<sub>一</sub>，  
與<sub>ニ</sub>前<sub>ニ</sub>所<sub>レ</sub>鎮巴丘<sub>一</sub>，名同<sub>ケレド</sub>處異也。

權素服<sub>シテ</sub>舉<sub>レ</sub>哀，感<sub>レ</sub>動<sub>ニ</sub>左右<sub>一</sub>。喪當還<sub>レ</sub>吳，又迎<sub>ニ</sub>之蕪湖<sub>一</sub>。

眾事費度，一<sub>エニ</sub>為<sub>ニ</sub>供給<sub>一</sub>。

後<sub>ニ</sub>著<sub>レ</sub>令曰…「故將軍周瑜、程普，其有<sub>ニ</sub>人客<sub>一</sub>，皆不<sub>レ</sub>得<sub>レ</sub>問。」

## ■9節 周瑜の有名エピソード

初<sub>メ</sub>瑜見<sub>ニ</sub>友於策<sub>一</sub>，太妃又使<sub>ニ</sub>權<sub>ヲシテ</sub>以<sub>レ</sub>兄奉<sub>ト</sub>之。

是時權<sub>ノ</sub>位為<sub>ニ</sub>將軍<sub>一</sub>，諸將賓客<sub>ハ</sub>為<sub>レ</sub>禮尚簡，而瑜獨先<sub>ニ</sub>盡<sub>レ</sub>敬，便<sub>チ</sub>執<sub>ニ</sub>臣節<sub>一</sub>。

性度<sub>ハ</sub>恢廓，大<sub>ヒニ</sub>率<sub>キ</sub>為<sub>レ</sub>得<sub>レ</sub>人，惟與<sub>ニ</sub>程普<sub>一</sub>不<sub>レ</sub>睦。

瑜少精<sub>ニ</sub>意<sub>ハ</sub>於音樂<sub>一</sub>，雖<sub>ニ</sub>三爵之後<sub>一</sub>，其有<sub>ニ</sub>闕誤<sub>一</sub>，瑜必知<sub>レ</sub>之。

知<sub>レ</sub>之必顧，故時人謠曰…「曲有<sub>レ</sub>誤，周郎顧。」

## ■二〇節 周瑜の子孫

瑜兩男一女。女配<sub>二</sub>太子登<sub>一</sub>。男循尚<sub>二</sub>公主<sub>一</sub>，拜<sub>二</sub>騎都尉<sub>一</sub>，有<sub>二</sub>瑜風<sub>一</sub>，早卒。循弟胤，初拜<sub>二</sub>興業都尉<sub>一</sub>，妻以<sub>二</sub>宗女<sub>一</sub>，授<sub>二</sub>兵千人<sub>一</sub>，屯<sub>二</sub>公安<sub>一</sub>。

黃龍元年，封<sub>二</sub>都鄉侯<sub>一</sub>，後以<sub>レ</sub>罪徒<sub>二</sub>廬陵郡<sub>一</sub>。

赤烏二年，諸葛瑾、步騭連名上疏。朱然及全琮亦俱陳乞，權乃許<sub>レ</sub>之。會胤病死。

瑜兄子峻，亦以<sub>二</sub>瑜元功<sub>一</sub>為<sub>二</sub>偏將軍<sub>一</sub>，領<sub>二</sub>吏士千人<sub>一</sub>。

峻卒，全琮表<sub>シテ</sub>峻子ノ護ヲ為<sub>レ</sub>將。

權曰…「昔走<sub>二</sub>曹操<sub>一</sub>，拓有<sub>二</sub>荊州<sub>一</sub>，皆是公瑾，常不<sub>レ</sub>忘<sub>レ</sub>之。

初聞<sub>二</sub>峻亡<sub>一</sub>，仍欲<sub>レ</sub>用<sub>レ</sub>護，聞<sub>二</sub>護ノ性行ハ危險<sub>一</sub>，用<sub>レ</sub>之適為<sub>二</sub>作禍<sub>一</sub>，故便止<sub>レ</sub>之。

孤念<sub>二</sub>公瑾<sub>一</sub>，豈<sub>ニ</sub>有<sub>レ</sub>已乎？」